UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY
UN/SA COLLECTION
MAY 0 6 1995

UN LIBRARY
UN/SA COLLECTION
MAY 1 0 1993

REFERENCE: NV/93/58

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Belarus and Ecuador to the United Nations.

5 May 1993

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Bélarus et de l'Equateur auprès de l'Organisation.

5 mai 1993

MISION PERMANENTE DEL ECUADOR
ANTE LAS NACIONES UNIDAS
866 UNITED NATIONS PLAZA • SUITE 516
NEW YORK, N.Y. 10017

Nota 4-2- 62/93.

Nueva York, 5 de Mayo de 1993.

Señor Secretario General:

Tengo a honra transmitir a Vuestra Excelencia la nota mediante la cual los Representantes Permanentes de Ecuador y Belarús le informamos que los Gobiernos de nuestras dos Repúblicas han establecido relaciones diplomáticas a partir del 5 de mayo de 1993.

Junto a la mencionada nota encontrará Vuestra Excelencia el Comunicado Conjunto sobre el establecimiento de relaciones diplomáticas en sus versiones en español y en belaruso.

Hago propicia esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi consideración más alta y distinguida.

José Ayala Lasso
Representante Permanente

Excelentísimo Señor
Boutros Boutros-Ghali,
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

PERMANENT MISSION
OF THE REPUBLIC OF ECUADOR
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION
OF THE REPUBLIC OF BELARUS
TO THE UNITED NATIONS

New York, 5 May 1993

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the Republic of Ecuador and the Government of the Republic of Belarus have agreed to establish diplomatic relations at the level of Ambassadors as of 5 May 1993.

We kindly request that the enclosed Joint Communique signed in Belarusian and Spanish be circulated among the Member States for their information.

We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

Guennadi N. Buravkin
Ambassador
Permanent Representative
of the Republic of Belarus
to the United Nations

Jose Ayala Lasso
Ambassador
Permanent Representative
of the Republic of Ecuador
to the United Nations

H.E. Boutros Boutros-Ghali
Secretary-General
United Nations
New York

MISION PERMANENTE DEL ECUADOR
ANTE LAS NACIONES UNIDAS
866 UNITED NATIONS PLAZA • SUITE 516
NEW YORK, N.Y. 10017

COMUNICADO CONJUNTO

SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL ECUADOR Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE BELARUS.

El Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República de Belarús, guiados por los principios de la Carta de las Naciones Unidas y deseosos de desarrollar relaciones de amistad y cooperación para beneficio mutuo, basados en los principios del derecho internacional, particularmente la igualdad entre los Estados, el respeto de la independencia, soberanía nacional e integridad territorial, la no injerencia en sus repectivos asuntos internos, la solución pacífica de controversias y el no reconocimiento de las adquisiciones territoriales mediante el uso de la fuerza y, de acuerdo con las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961, han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores, a partir del 5 de mayo de 1993.

Ambos Gobiernos han decidido que los Embajadores concurrentes serán acreditados en una fecha acordada por ambos países.

Firmado en Nueva York, el 5 de mayo de 1993, por duplicado, en español y belaruso siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de la
República del Ecuador

José Ayala Lasso,
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario,
Representante Permanente
del Ecuador ante las
Naciones Unidas.

Por el Gobierno de la
República de Belarús

Guennadi N. Buravkin,
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario,
Representante Permanente
de Belarús ante las
Naciones Unidas.